

Profil

Homme de langue, aussi à l'aise avec la plume qu'avec le clavier, je recherche un environnement dynamique où ma curiosité, ma passion du langage et mes capacités de résolution créative de problèmes seront mises à contribution. Mon expérience en communications et ma formation en linguistique se voient complétées par plusieurs années de développement Web.

Sommaire des compétences

Rédaction	Vulgarisation scientifique
Révision de textes	Recherche scientifique et documentaire
Traduction (français-anglais)	Programmation Web
Création de sites Web	Bases de données
Gestion de projets	Enseignement
Communications	Bureautique
Relations avec clients et fournisseurs	Graphisme

Historique d'emploi

TRADUCTEUR-RÉDACTEUR La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada	2003 -
CONSULTANT-DÉVELOPPEUR WEB Productions <i>Au creux de la langue</i>	1996 -
RÉDACTEUR-RÉVISEUR (ANGLAIS), CODEUR HTML Agence spatiale canadienne	2000 - 2003
AGENT DE COMMUNICATIONS, WEB ET NOUVEAUX MÉDIAS Agence spatiale canadienne	2001 - 2002
GESTIONNAIRE, WEB ET NOUVEAUX MÉDIAS (INTÉRIM) Agence spatiale canadienne	2001
CHARGÉ DE PROJET AEDILL/Productions <i>Au creux de la langue</i>	1998 - 2000
MONITEUR-CORRECTEUR Université de Montréal	1996 - 1997
RÉVISEUR ET ASSISTANT ÉDITEUR Sage Publishing et Université de Montréal	1995 - 1997
AUXILIAIRE DE RECHERCHE ET TRADUCTEUR Université Laval	1993 - 1995

Formation

DOCTORAT EN LINGUISTIQUE Université de Montréal	1995 - 1999
MAÎTRISE EN LINGUISTIQUE Université Laval	1993 - 1995
BACCALAURÉAT EN ANGLAIS: LANGUE ET LINGUISTIQUE Université Laval	1990 - 1993
D.E.C. EN SCIENCES PURES ET APPLIQUÉES CEGEP de Sainte-Foy	1987 - 1989

Réalisations professionnelles

- + **Conception, réalisation et diffusion** d'une série d'expositions, physique et virtuelles, sur la langue, incluant le développement du contenu, la recherche et la gestion des fonds ainsi que l'embauche et la coordination du personnel et la création des sites Web.
- + **Conception et gestion de sites Web** sur des sujets variés : sciences et technologies spatiales, métiers d'art, commerce, langue.
- + **Participation à la mise à niveau** du site Web de l'Agence spatiale canadienne pour en améliorer l'ergonomie et se conformer aux normes gouvernementales.
- + **Optimisation** des ressources Web par le développement et la mise en place de bases de données liées à des pages dynamiques.
- + **Refonte** du bulletin électronique de l'Agence spatiale canadienne, alors un simple assemblage de communiqués, pour en faire un outils d'information coordonné.
- + **Élaboration et création** d'un guide de normes graphiques pour l'Agence spatiale canadienne.
- + **Relation avec les fournisseurs** dans un cadre gouvernemental ainsi que privé.
- + **Doctorat, conférences et articles** en linguistique, entre autres sur l'évolution de la langue anglaise.
- + **Enseignement** universitaire et privé

Renseignements supplémentaires

AUTRES FORMATIONS : Gestion de Projet (HEC, 2001), Rédaction Web, Traduction

LANGUES PARLÉES ET ÉCRITES : Français et anglais

INFORMATIQUE

Bureautique : MS Office, WordPerfect, Lotus Notes, FileMaker Pro
Design: Suite Adobe, QuarkXpress, Dreamweaver, HomeSite, FrontPage
Langages : PHP, ASP, JavaScript

BÉNÉVOLAT

Délégué à l'accueil, *Carrefour Canadien International*
Membre du conseil de direction, *Centre d'exposition de l'Université de Montréal,*
1998-2000
Membre du conseil d'administration, *Fonds d'investissement des cycles*
supérieurs de l'Université de Montréal (FICSUM), 1996-1999
Membre du Conseil des Études Supérieures (C.E.S.) de l'Université de
Montréal, 1996-1999
Trésorier, *Association des étudiants diplômés de langues et linguistique (AÉDILL)*
de l'Université Laval. Responsable du colloque international Les Journées de
Linguistique, 1994-1995